

На правах рукописи



Химинец Елена Михайловна

**СЕМАНТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ЛЕКСЕМ,
РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИХ ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ»
(на материале словарей и дискурсивных контекстов)**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Специальность 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика

Пермь 2025

Работа выполнена на кафедре лингводидактики ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Научный руководитель: **Мишланова Светлана Леонидовна,**
доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой лингводидактики ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет»

Официальные оппоненты: **Кушнина Людмила Вениаминовна,**
доктор филологических наук, профессор кафедры Иностранные языки, лингвистика и перевод ФГАОУ ВО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет»

Рудакова Александра Владимировна,
доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Ведущая организация: ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

Защита диссертации состоится “___” _____ 2025 г. в _____ часов на заседании диссертационного совета 24.2.358.02 в ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» по адресу: 614068, г. Пермь, ул. Букирева, д.15, _____.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» по адресу: 614068, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15. Электронная версия текста диссертации доступна на сайте ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет»: <http://www.psu.ru>. Электронная версия текста автореферата размещена на официальном сайте ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ: <https://vak.minobrnauki.gov.ru/main> и на сайте ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет»: <http://www.psu.ru>.

Автореферат разослан “___” _____ 2025 г.

Ученый секретарь диссертационного совета,
доктор филологических наук, доцент



М.А. Ширкина

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования обусловлена возможностью рассмотрения семантической структуры лексем, репрезентирующих военное событие во французских лексикографических источниках и ежедневных французских газетах, в единстве семантики и когнитивно-дискурсивной лингвистики. Исследование нацелено на выявление особенностей семантического развития структуры анализируемых лексем с учетом экстралингвистических факторов.

Объектом исследования является развитие семантической структуры лексем, репрезентирующих концепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ».

Предметом исследования является семантическое развитие лексем, репрезентирующих концепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ» во франкоязычных словарях и французском газетном дискурсе.

Цель исследования — выявить особенности развития значения лексем, репрезентирующих концепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ» во французских лексикографических источниках и газетном дискурсе на материале ежедневных газет Libération, Le Figaro, Le Monde.

Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих **задач**:

- 1) на основе анализа научной литературы рассмотреть особенности семантического развития лексем;
- 2) разработать методику анализа семантического развития лексем;
- 3) изучить значение лексем, репрезентирующих военное событие в этимологических, исторических и современных франкоязычных словарях;
- 4) выявить неспециальное и специальное значения лексем на основе анализа словарных дефиниций, провести сравнительно-сопоставительный анализ;
- 5) провести анализ концептов ОПЕРАЦИЯ, ИНТЕРВЕНЦИЯ, ВОЙНА, МИССИЯ, репрезентирующих концепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ» на материале ежедневных французских газет Libération, Le Figaro, Le Monde;
- 6) определить индексы специального значения, индекс военного значения и внутреннего специального значения;
- 7) сопоставить и проанализировать семный состав и семантическое развитие лексических единиц, а также фреймы концептов ОПЕРАЦИЯ, ИНТЕРВЕНЦИЯ, ВОЙНА, МИССИЯ, репрезентирующих концепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ».

Гипотеза исследования состоит в том, что семантическое развитие структуры лексем может быть исследовано посредством анализа словарных и дискурсивных контекстов. Разрабатывается методика комплексного изучения семантического развития структуры лексем и применяется при анализе военного события. При описании события происходит специализация лексем; представлен и описан процесс специализации лексем, так как семантическое развитие структуры лексем осуществляется интенсивно при репрезентации

социально значимых событий; специализация значения как способ семантического развития слова позволяет выявить связь между внутренним специальным значением и повторяемостью в газетном дискурсе.

Научная новизна диссертационной работы заключается в том, что впервые рассматривается материал, репрезентирующий военное событие от его начала до завершения, с позиции изучения развития лексем; разрабатывается комплексная методика изучения семантического развития лексем, репрезентирующих концепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ»; выявляется специфика 4 концептов: ОПЕРАЦИЯ, ИНТЕРВЕНЦИЯ, ВОЙНА, МИССИЯ; моделируются фреймы концептов; проводится сравнительно-сопоставительный анализ, разрабатываются и определяются индексы специального значения, военного значения, внутреннего специального значения.

Теоретическая значимость. Результаты данного исследования позволяют уточнить понимание основ семантического развития лексем и способов его оценки, что представляется важным для теории языка, когнитивной лингвистики, лексикологии, межкультурной коммуникации, переводоведения, изучения проблем дискурса, а также для возможности дальнейшего использования полученных данных в изучении вопросов взаимодействия языка и мышления, в русле семантики и когнитивной лингвистики.

Положения, выносимые на защиту:

1. Семантическое развитие лексем – это процесс возникновения, исчезновения, перераспределения актуальных компонентов значения. Специализация значения – один из способов семантического развития слова, которая происходит в словаре и дискурсе. Наиболее частотными лексемами, репрезентирующими военное событие «Сервал» в дискурсе французских ежедневных газет, являются «opération», «intervention», «guerre», «mission».

2. Словари отражают формирование и развитие военных компонентов значения лексем «opération», «intervention», «guerre», «mission». Лексема с самой ранней фиксацией военного компонента значения имеет наибольшую степень военной специализации (guerre). Лексема с самой поздней фиксацией военного компонента значения имеет наименьшую степень военной специализации (mission).

3. В дискурсе семантическое развитие ключевой лексики с самой высокой степенью военной специализации (guerre) проявляется незначительно. Наибольшая динамика характерна для ключевой лексики с самой низкой степенью военной специализации (mission).

4. Лексема (opération), являющаяся наиболее частотной в дискурсе, имеет промежуточный уровень военной специализации в словаре. Лексема (mission) являющаяся наименее частотной в дискурсе, имеет наиболее выраженное семантическое развитие в дискурсе.

5. В словаре развитие военного значения лексики «guerre» осуществляется за счет компонентов значения «Участники», «Действия», «Характеристика», в дискурсе фиксируется развитие за счет блоков

компонентов военного значения, в первую очередь «Участники» и «Результат»; лексемы «opération» – «Действие», «Цель» в словаре, в дискурсе — «Результат», «Участники»; лексемы «intervention» – «Действие» в словаре, «Участники» и «Действия» — в дискурсе; лексемы «mission» — представлено военное значение в дискурсе «Результат», «Участники», «Действия».

Практическая значимость работы связана с возможностью применения материалов и результатов исследования при разработке теоретических и практических курсов по лексикологии, общего языкознания, теории дискурса и когнитивной лингвистике. Представленная в работе методика семантического развития лексем может быть использована при изучении вопросов развития лексики других предметных областей.

Материалом исследования послужили 42 франкоязычных словаря и самостоятельно сформированный корпус газетных статей за период с 11.01.2013 г. по 14.07.2014 г. (период проведения военного события), который включает более 314 тыс. слов, или более 1 млн. 717 тыс. знаков без пробелов.

В работе применяются общенаучные **методы** (описание, анализ, синтез, сравнение, обобщение, количественный анализ), а также лингвистические методы (контент-анализ, компонентный анализ, метод лексикографического анализа, корпусный анализ, семантико-когнитивный анализ, фреймовый анализ, сопоставительно-параметрический метод).

Теоретической базой исследования послужили работы отечественных и зарубежных специалистов по следующим направлениям: общей теории языка [Апресян 1995, 2009; Балли 1955; Будагов 1965; Виноградов 1977; Гак 1977, 1998; Канцельсон 1965; Соссюр 1999; Степанов 1966, 1975, 1997]; семантике [Алефиренко 2002, 2005, 2009; Виноградов 1977, 1986; Звегинцев 1957; Канцельсон 1965; Карцевский 1965; Кобозева 2000; Комлев 2003; Новиков 1982; Рудакова 2022; Смирницкий 1998; Стернин 1979, 1985, 2013; Стернин, Саломатина 2011; Стернина, Стернин 2021; Шмелев 2003, 2006]; семантическому развитию лексем [Колшанский 1980; Плотников 1984]; теории номинации [Гак 1977, 1998; Зализняк 2006; Колшанский 1980; Кубрякова 1986, 2004; Солнцев 1987; Уфимцева 1968, 1977 и др.]; когнитивной лингвистике [Аскольдов 1997; Бабушкина, Стернин 2018; Воркачев 2004; Карасик 2004; Кубрякова 1986, 2004; Лакофф 1988; Манерко 2003; Маслова 2008; Пименова 2004, 2012; Попова, Стернин 1999, 2001, 2007, 2010; Скребцова 2018]; когнитивной семантике [Болдырев 2001; Никитин 1983, 1988, 1996, 2003, 2007]; теории дискурса [Алексеева, Мишланова 2002; Дейк 1989; Красных 2003].

Апробация результатов исследования. Основные положения и результаты исследования представлены в докладах на следующих конференциях: XVI всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Иностранные языки и литературы в контексте культуры» (Пермь, 2019 г.); VII Всероссийская научная конференция с международным участием «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка» (Воронеж, 2021 г.); Межвузовская научно-практическая конференция «Иностранный язык в профессиональной сфере,

педагогика, лингвистика, межкультурная коммуникация» (Москва, 2022 г.); XXI международная научно-практическая конференция «Иностранные языки и литературы в контексте культуры» (Пермь, 2024 г.); X Всероссийская научная конференция с международным участием «Стернинские чтения: Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка» (Воронеж, 2024 г.); Международная научно-практическая конференция «Язык. Культура. Перевод: от живой речи до цифровых моделей» (Одинцово, 2025 г.); XXII международная научно-практическая конференция «Иностранные языки и литературы в контексте культуры» (Пермь, 2025 г.).

По теме диссертации опубликовано 18 статей, в том числе 6 в журналах, включенных в реестр Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации.

Структура работы. Диссертационное исследование объемом 188 страниц состоит из Введения, двух глав, Заключение, Библиографического списка, Списка словарей и энциклопедий, Списка источников языкового материала, включающего 154 наименования, и двух Приложений; текст диссертации включает 29 таблиц и 18 рисунков.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность работы, определяются цель, задачи и материал исследования; формулируется объект и предмет исследования; описывается методика исследования; раскрываются теоретическая, практическая значимость и научная новизна работы; представлены результаты апробации и излагаются положения, выносимые на защиту.

В **первой главе «Теоретические основы семантического развития лексем в словаре и в дискурсе»** рассмотрены основные понятия семантики и когнитивной лингвистики, используемые в работе, изложены проблемы исследования и способы оценки семантического развития лексем, а также предложена методика изучения семантического развития лексем.

Слово является элементом системы номинации как лексико-семантическая единица и элементом строя языка как лексико-грамматическая единица. В.Г. Гак определяет номинацию и как процесс, и как результат наименования [Гак 1977: 232]. При формировании знакового значения важна взаимосвязь между субъектом, объектом и знаком. Понимание языковых единиц в качестве номинативных знаков позволило лингвистам (Е.С. Кубрякова, В.Г. Гак, А.В. Солнцев, А.А. Уфимцева, А.Н. Алефиренко и др.) говорить о существовании первичной и вторичной (косвенной) номинаций. З.Д. Попова и И.А. Стернин считают, что значение слова есть «некоторый мыслительный конструкт, набор смыслов, который можно передать с помощью конкретного звучания» [Попова, Стернин 2010: 38]. Е.А. Маклакова определяет значение как результат отражения действительности, раскрывает роль знака в

процессах общения, мышления и познания, так как языковой знак является материальным заместителем мысли в процессе общения [Маклакова 2013: 15]. В лексическом значении выделяются основные макрокомпоненты: денотативный, коннотативный, релятивный. Все макрокомпоненты состоят из сем, которые могут быть выявлены и описаны содержательно и отличают значение от других значений [Стернин 2022: 24]. Согласно автору, сема – «пределный уровень точности семантического описания, который может быть достигнут» [Стернин 2022: 24]. При описании значения предполагается использование понятия, которое обозначило бы значение в актуализированном виде, – «актуальный смысл слова», т.е. совокупность коммуникативно релевантных сем в конкретном акте речи [Стернин 1985: 75].

Формирование концепта – совокупное знание по определенной проблеме осуществляется в дискурсе, вербально опосредованной деятельности в специальной сфере [Алексеева, Мишланова 2002]. Процессы концептуализации обусловлены типом дискурса, поэтому каждый концепт имеет свою специфику, которая проявляется в способах его репрезентации на ментальном и вербальном уровнях. Когнитивная семасиология использует когнитивные знания для объяснения явлений и процессов в семантике языка и углубленного описания лексической семантики. Когнитивная семасиология использует понятие «концепт», во-первых, как инструмент для ограничения исследуемого языкового материала, а также для раскрытия внутреннего единства и структурированности значительных участков лексико-фразеологической и синтаксической системы языка, объединяемых репрезентацией одного концепта в разных его ипостасях; а во-вторых, как инструмент объяснения и углубленного описания семантики единиц языка [Бабушкина, Стернин 2018: 6]. Фрейм – это объемный, многокомпонентный концепт, представляющий собой «пакет» информации, знания о стереотипной ситуации. По мнению Н.Н. Болдырева, фреймовая семантика – это «метод исследования взаимодействия семантического пространства языка (языковых значений) и структур знания, мыслительного пространства, т.е. метод когнитивного и семантического моделирования языка» [Болдырев 2004: 29].

Говоря про виды семантических изменений слова в ходе исторического развития, исследователи отмечают, что в их основе лежат законы ассоциативных связей («типы отношений между значениями в диахронии и как конечный результат типы самих значений в семантической структуре многозначного слова») [Галкина, Горшкова, Шанский 1962: 30]. Однако при анализе семантического развития слова приходится сталкиваться с феноменом диффузности (неопределенности, нечеткости значений) [Апресян 1995: 179-181, Шмелев 2006: 80, 95]. Диффузность компонентов значения «является, в свою очередь, немаловажным фактором, стимулирующим или, наоборот, ограничивающим дальнейшее смысловое развитие слова» [Харченко 2009: 51]. Контекст выступает как средство отбора нужного значения и «реализует заключенные в слове заранее различные значения» [Канцельсон 1965: 47], таким образом обогащая свое содержание и добавляя новые черты. Текст и

контекст представляют собой основные категории языка в процессе функционирования. Можно отметить основные функции текста в установлении семантики слов в контексте: объяснение содержания слова (пояснительная функция); в тексте могут раскрываться не только усеченные (эллиптические) значения слова, но и обычные его значения, составляющие часть некоторого законченного текста; общее смысловое содержание текста, служащее не целям снятия многозначности, а пониманию значения слова или выражения, заданного, как правило, его абстрактным характером [Колшанский 1980: 68-70]. А для раскрытия основного смысла высказывания применяются фоновые знания как условие контекстного восприятия.

Методика исследования включает в себя несколько этапов: понятийно-корпусный, этап анализа словарной семантики, этап анализа контекстуальной семантики, анализ семантической динамики.

На понятийно-корпусном этапе проведен критический анализ источников, содержащих информацию о военном событии «Сервал», сформировано комплексное представление об изучаемом событии. Туареги, исконное население Северной Африки, постоянно конфликтовали с другими народами Мали, выступали против французских колонизаторов, против малийского правительства. Сепаратистское движение туарегов привело к расколу страны и образованию в северной части Мали так называемого «Независимого Государства Азавад» (Azawad), а это почти две трети общей площади Мали. Дальнейшие негативные последствия, которые особенно проявились на севере страны, связаны с активизацией на территории страны террористических группировок («Ансар ад-Дин» (Ansar Dine), «Движение за единство и джихад в Западной Африке» (Mouvement pour l'unicite et le jihad en Afrique de l'Ouest)). В итоге все вылилось в открытое противостояние бывших союзников — туарегов и исламистов. И в условиях начавшегося наступления джихадистов на Бамако 11 января 2013 г. Франция самостоятельно по согласованию с правительством страны развернула на севере Мали военную операцию «Сервал» (Serval). Операция в Мали была начата менее чем через 24 часа после принятия президентом Пятой Республики решения о вмешательстве в конфликт. Вопрос о вмешательстве в дела Мали находился в центре споров между различными ветвями власти Пятой Республики. Министерство иностранных дел и Генеральный директорат внешней безопасности (служба внешнеполитической и военной разведки) были категорически против проведения подобной операции в Мали. Благодаря операции удалось выбить исламистов с основных населенных пунктов, оттеснив их в глухие пустынные районы. Это позволило сохранить территориальную целостность страны и освободить от исламистов север страны. Операция была объявлена законченной 14 июля 2014 г. Данное событие получило широкое освещение в средствах массовой информации Франции.

В рамках понятийно-корпусного этапа вручную составлен корпус текстов газетных статей. Были отобраны авторитетные газетные издания с одинаковой периодичностью газетных публикаций (ежедневные). Источником

корпуса послужили электронные версии франкоязычных газет Le Figaro, Le Monde, Liberation, репрезентирующие понятие «военное событие "Сервал"». Проведен отбор материала по датам военного события в период с 11 января 2013 г. по 14 июля 2014 г. Далее произведен отбор статей методом сплошной выборки по ключевому слову «Serval». С помощью контент-анализа отобраны статьи, относящиеся к военному событию. Сформированный корпус включает более 314 тыс. слов или более 1 млн. 717 тыс. знаков без пробелов. Выявлены наиболее частотные единицы текста, репрезентирующие исследуемое событие: opération (операция), intervention (интервенция), guerre (война), mission (миссия).

Таблица 1

*Наиболее частотные лексемы, репрезентирующие
военное событие «Сервал» в газетных изданиях*

СМИ	Opération	Intervention	Guerre	Mission
Libération	566	255	182	138
Le Figaro	586	225	162	155
Le Monde	53	50	46	11

Согласно данным представленной таблицы можно заключить, что частотность употребления лексем варьируется между газетами. Однако лексема «opération» наиболее частотна в трех газетах. Несмотря на общую употребительность определенных лексем, каждое издание имеет свои особенности (в газете Le Figaro наблюдается самая высокая частотность использования лексемы «opération»; в газете Libération достаточно активно используются слова «intervention» и «guerre»; в газете Le Monde незначительно по частотности отличается применение слов «opération», «intervention» и «guerre»). Таким образом, при наличии общих тенденций, каждая газета выбирает свою стратегию подачи материала, что продуцирует частотность использования тех или иных лексем.

На этапе работы со словарной семантикой составлен корпус словарных дефиниций, определяющих выявленные лексические единицы, с помощью компонентного анализа построены таблицы семного состава анализируемых слов. С помощью данного метода можно изучить механизм «развертывания значений» [Стернин 1979: 67], так как «переакцентировка сем» [Стернин 1979: 67] в структуре значения ведет к развитию семантики слова. Согласно И.М. Кобозевой, компонентный анализ лексических значений – это «представление значений слов в виде комбинации элементарных компонентов смысла» или «набора семантических компонентов» [Кобозева 2000: 109-110].

В рамках работы с контекстуальной семантикой применяется метод семантико-когнитивного анализа (позволяет перейти от значения к концепту и дает возможность объяснить процессы в семантике языка) – это направление когнитивной семасиологии. «В когнитивной семасиологии исследуется, какие компоненты концепта как глобальной мыслительной единицы вошли в семантическое пространство языка (т.е. в семантику единиц, стали семами языковых единиц), какие когнитивные процессы определили и определяют формирование и развитие семантики соответствующих языковых единиц» [Попова, Стернин 2007: 15], а описание концепта выступает как основа для описания значений лексем, номинирующих концепт. Далее «полученные когнитивные данные используются для объяснения семантического развития исследуемых языковых единиц» [Попова, Стернин 2007: 111], т.е. это «мысленное обобщение на более высоком уровне абстракции результатов описания значений языковых единиц, номинирующих концепт, для выявления и словесного формулирования когнитивных признаков, репрезентируемых теми или иными значениями или семантическими компонентами этих языковых единиц, с целью итогового моделирования содержания концепта» [Попова, Стернин 2007: 140]. На этапе работы с контекстуальной семантикой выявлены частотные лексемы, сформированы и проанализированы контексты, построены фреймы и сформированы контекстуальные дефиниции.

На заключительном этапе анализа семантического развития лексем применяется сопоставительно-параметрический метод, разработанный более 15 лет назад в Воронежской теоретико-лингвистической школе, его основоположниками являются М.А. Стернина и И.А. Стернин. На данный момент в рамках данного метода разработано и используется 180 индексов и 8 качественных шкал [Стернина 2022: 6]. Данный метод широко применяется в лингвистических исследованиях (Шишкина 2004; Чернова 2006; Вострикова 2006; Колтакова 2008; Деркач 2011; Портнихина 2011; Книга 2015; Черникова 2016; Кочетова 2017; Литвинова 2020; Карпенко 2021 и др.). Метод предполагает две последовательно применяемые исследовательские процедуры – индексализацию параметров анализа и шкалирование выявленных различий в рамках определенных параметров [Стернина, Стернин 2021: 175], что позволяет придать наблюдениям объективный количественный характер. Характеристика того или иного языкового или когнитивного явления в рамках соответствующего параметра выражается в виде определенного индекса, представленного в численной форме [Стернина 2022: 6].

Во второй главе «Анализ семантического развития лексем, репрезентирующих концепт **ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ “СЕРВАЛ”**» описываются четыре наиболее частотные лексемы — «opération», «intervention», «guerre», «mission», представленные во франкоязычных словарях и в электронных версиях франкоязычных газет Libération, Le Figaro и Le Monde репрезентирующих понятие «военное событие "Сервал"».

Работа со словарной семантикой проводится для каждой лексемы. В рамках данного этапа обозначим основные виды исследования: описание

этимологического значения лексем с целью определить исторические изменения в значении слова, которые зафиксированы в словарях; анализ современных франкоязычных словарей с целью выявить все компоненты значения исследуемых слов, зафиксированных в толковых, энциклопедических и специализированных словарях. Для каждой из 4 лексем проводился анализ материала 42 словарей. При работе со словарной семантикой проведен компонентный анализ лексикографических источников, составлен список сем и построены таблицы семного состава анализируемых слов. При этом было установлено, что мы можем обобщить значения у каждой лексемы и выявить специальное и неспециальное значения. В неспециальном значении можно определить общее значение и компоненты значения анализируемых лексем. Внутри специального значения удалось выявить невоенное и военное значения и описать компоненты значений.

Продemonстрируем алгоритм исследования лексемы «*opération*». Во франкоязычных словарях было обнаружено 197 компонентов значения, из них: неспециального значения (24,4%), специального невоенного значения (44,7%) и специального военного значения (31%). В результате построена таблица семного состава лексической единицы «*opération*». В неспециальном значении компонент значения «действие» сохраняется в течение всего периода существования лексемы и является архисемой. Лексема сохраняет свою многозначность, обращает на себя внимание многообразие специального значения анализируемой лексемы. Доминирующим выступает медицинское значение, также сохраняются математическое и финансовые значения, отдельно можно выделить религиозное, химическое и военное значения. Отметим, что у военного значения определены 3 компонента значения: «действие», «характеристика», «цель». Интересно отметить, что наиболее репрезентативным также является компонент «действие». В то же время у лексемы появляются специальное, психологическое и типографское значения, однако утрачивается значение «термин алхимии».

На этапе работы с контекстуальной семантикой в программу Sketch Engine загружались вручную составленные корпуса. С помощью инструмента Concordance был получен список всех примеров искомого слова, найденных в корпусе, после чего с помощью инструмента KWIC (Key Word in Context) задавалось максимальное количество знаков для контекста, который окружает исследуемую лексему справа и слева. Таким образом были сформированы и выгружены контексты для исследуемых лексем. Проводился анализ полученных контекстов, и составлялись контекстуальные дефиниции. Контекст был ограничен предложением, но при невозможности сформулировать значение контекст мог быть расширен до фрагмента текста, достаточного для формирования контекстуальной дефиниции лексемы. Проводился компонентный анализ контекстуальных дефиниций, отражающих когнитивные признаки концепта. В значение включались все семы, которые потенциально могут быть актуализированы в употреблении данного слова. Данная процедура

проводилась для каждой лексемы, строились фреймы для ключевых концептов, номинирующих макроконцепт «военное событие "Сервал"».

Обратимся к изучению компонентов значения слова «opération» во французской прессе. С данной лексемой было проанализировано более 147 тысяч слов в трех анализируемых газетах и выявлена 1221 сема. При проведении анализа газетных контекстов общим объемом более 70 тысяч слов, определено 575 компонентов значения и зафиксировано только специальное значение лексемы «opération». Специальное невоенное значение представлено правовым и дипломатическим значениями, оно зафиксировано в 4,3% контекстах. Среди изученных контекстов в 19,8% операция «Сервал» сравнивалась с операциями, проводимыми в Ливии, Сомали, Центральноафриканской Республике и т.д. Отметим, что данные контексты не учитывались при проведении анализа. В 94,7% контекстов лексема представлена в военном значении. Для исследования макроконцепта ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ» был построен фрейм концепта OPÉRATION. В данном концепте было выявлено 7 слотов: «Участники», «Действия», «Характеристика», «Цель», «Продолжительность», «Результат». Рассмотрим подробнее один из слотов концепта OPÉRATION и выявленные компоненты значения как часть смыслового содержания макроконцепта ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ».

Слот «Участники» включает три подслота: «Франция», «Мали и страны Африки», «Противник и несостоявшееся государство Азавад». При анализе дискурса можно выявить следующие подслоты 1-го уровня: «Руководство», «Вооруженные силы» в анализируемых подслотах. Рассмотрим подробнее содержание подслота и компоненты значения, которыми они репрезентированы в анализируемых газетах. Рассмотрим подслот «Франция» и подслот 1-го уровня «Руководство». В трех анализируемых газетах встречаются: указание на первых лиц государства с помощью антропонимов (*François Hollande, Jean-Yves Le Drian¹, Alain Juppé², Laurent Fabius³, Jean-Marc Ayrault⁴*), указание на руководство государства с помощью топонимов⁵ (*la France, Paris*), указание на занимаемую должность (*président, chef des armées/ главнокомандующий армией, ministre, chef de l'Etat/ глава государства, chef de guerre/ военачальник, dirigeant/ руководитель*), также встречаем указание на функции (*sauveur/ спаситель*). В газетах Libération и Le Figaro встречаем указание на органы государственной власти (*L'Assemblée nationale⁶, les gouvernements français/ французское правительство, le ministère de la Défense/ Министерство обороны*). Приведем пример топонимов, данные компоненты указывают на тех, кто действует,

¹ Жан-Ив Ле Дриан — министр обороны Франции (2012-2017).

² Ален Жюппе — министр иностранных дел Франции (2011-2012).

³ Лоран Фабиус — министр иностранных дел Франции (2012-2016).

⁴ Жан-Марк Эро — премьер-министр Франции (2012-2014).

⁵ «... троп, основанный на переносе наименования по принципу смежности с меньшего на большее (части на целое, вида на род, элемента на множество) и наоборот, разновидность метонимии» [Русский язык. Энциклопедия 1997: 464].

⁶ Национальное собрание, или Национальная ассамблея, — нижняя палата парламента Франции.

принимает решение и является активным участником ситуации: «*Depuis le début de l'opération **Paris** a largement sollicité ses troupes prépositionnées sur le continent africain (С начала операции **Париж** активно использует свои войска, размещенные на африканском континенте)* [Libération].

При анализе подслота «Франция» и подслота 1-го уровня «Вооруженные силы» в трех анализируемых газетах встретилось указание на войска и состав армии (*les troupes au sol/сухопутные войска, les forces aériennes/военно-воздушные силы, 1er Régiment de chasseurs parachutistes/1-й парашютный полк*), военнослужащих (*brigadier-chef du 68e régiment d'artillerie/старший бригадир 68-го артиллерийского полка, caporal/капрал, légionnaire/легионер*), указание на военную технику встретилось в газетах Libération и Le Figaro (*avions ravitailleurs/самолет-заправщик, avions de renseignement/разведывательный самолет, drones américains sans pilote et non armés/беспилотные и невооруженные американские дроны*).

Таблица 2

Слот «Участники» концепта ОПЕРАЦИЯ

Участники	Франция	Руководство	— антропонимы (L,F,M) — топонимы (L,F,M) — должность (L,F,M) — органы гос.власти (L,F)
		Вооруженные силы	— войска (L,F,M) — военнослужащие (L,F,M) — военная техника (L,F)
	Мали и страны Африки	Руководство	— антропонимы (L,F) — топонимы (L,F) — органы гос.власти (M) — должность (L)
		Вооруженные силы	— войска (L,F,M) — военнослужащие (L,F)
	Противник и несостоявшееся государство Азавад	Руководство	— глава группировки (L)
		Вооруженные силы	— террористические группировки (L,F,M) — лица, участвующие в террористической или повстанческой деятельности (L,F,M)

Данная таблица демонстрирует слот «Участники» концепта ОПЕРАЦИЯ. В данный слот включены три подслота «Франция», «Мали и страны Африки», «Противник и несостоявшееся государство Азавад». Каждый подслот состоит из подслотов 1-го уровня: «Руководство», «Вооруженные силы». Далее мы видим компоненты, представленные в трех анализируемых газетах (Libération (L), Le Figaro (F), Le Monde (M)).

Для всех лексем проводится анализ семантического развития, количественный анализ результатов компонентного исследования лексем словарных и контекстуальных дефиниций. Компонентный анализ словарных дефиниций французских словарей позволил выявить 197 компонентов значения лексемы «opération». Данные компоненты были распределены на неспециальное и специальное значения. Неспециальное значение составило 24,4%, специальное – 75,6 %. Далее в рамках специального значения были определены военное значение (32,5 %), медицинское значение (12,2 %), математическое значение (10,6 %), финансовое значение (9,1 %), религиозное значение (6,6 %), психологическое значение (3 %), химическое значение (1,5 %), типографское значение (1 %). В результате проведенного анализа можем заключить, что для лексемы «opération» два компонента значения являются ключевыми – военное значение (32,5 %) и общее значение (24,4 %). Полученная информация позволяет определить следующие индексы для словарных контекстов:

— *индекс специального значения* (соотношение специального значения и общего количества сем) 0,76;

— *индекс военного значения* (соотношение военного и общего количества сем) 0,32;

— *индекс внутреннего специального значения* (соотношение военных сем ко всем специальным) 0,42.

В результате проведенного анализа контекстуальных дефиниций можно отметить наличие только специального значения во всех трех анализируемых газетах. Специальное значение в газете Libération составляет 457 компонентов значения (79,5 % контекстов), в газете Le Figaro – 472 (80,1 % контекстов), в Le Monde – 57 (100 % контекстов). Из них к военному значению относится в газете Libération 437 сем (76 % контекстов), в газете Le Figaro – 460 (78 % контекстов), в Le Monde – 54 (94,7 % контекстов). Данная информация позволяет рассчитать индексы для дискурсивных контекстов:

— *индекс специального значения* (соотношение специального значения и общего количества сем) в газете Libération составит 457/575 (0,79), в Le Figaro – 472/589 (0,8), в Le Monde – 54/57 (0,94);

— *индекс военного значения* (соотношение военного и общего количества сем): в газете Libération составит 437/575 (0,76), в Le Figaro – 460/589 (0,78), в Le Monde – 51/57 (0,89);

— *индекс внутреннего специального значения* (соотношение военных сем ко всем специальным): в газете Libération составит 437/457 (0,95), в Le Figaro – 460/472 (0,97), в Le Monde – 51/54 (0,94).

Представим полученные данные на рис. 1.

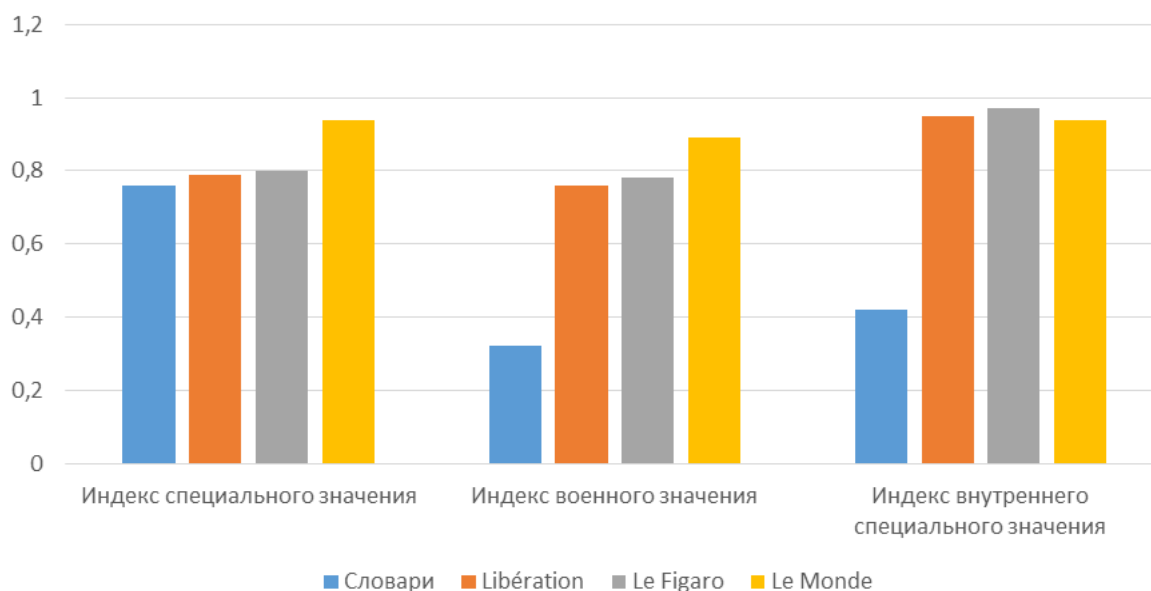


Рис. 1. Индексы семантического развития лексемы «opération» в словарных дефинициях и дискурсе

На рис. 1 показано увеличение специализации лексемы «opération» в дискурсе. Согласно компонентному анализу словарных дефиниций, ядерным компонентом лексемы является общее значение «действия» и «результат», которое актуализируется в материалах изученных газет. Индекс специального значения в словарных дефинициях достаточно высок, он наиболее представлен военным, медицинским и математическим значениями, в то время в дискурсе репрезентируется только военное значение.

На основе полученных результатов предпринят сопоставительный анализ семантического развития лексем, репрезентирующих макроконцепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ». Отдельно проводятся: сопоставительный анализ словарного значения лексем; сопоставительный анализ фреймов концептов ОПЕРАЦИЯ, ИНТЕРВЕНЦИЯ, ВОЙНА, МИССИЯ, репрезентирующих макроконцепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ» во французских СМИ; количественное соотношение компонентов значения, выявленных в четырех анализируемых концептах. Все это позволяет всесторонне рассмотреть четыре анализируемых концепта, вербализующих макроконцепт ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ». На последнем этапе проводится сопоставительный анализ индексов семантического развития указанных лексем. Рассмотрим для примера индекс военного значения и сравним результаты словарных и дискурсивных контекстов (рис. 2).

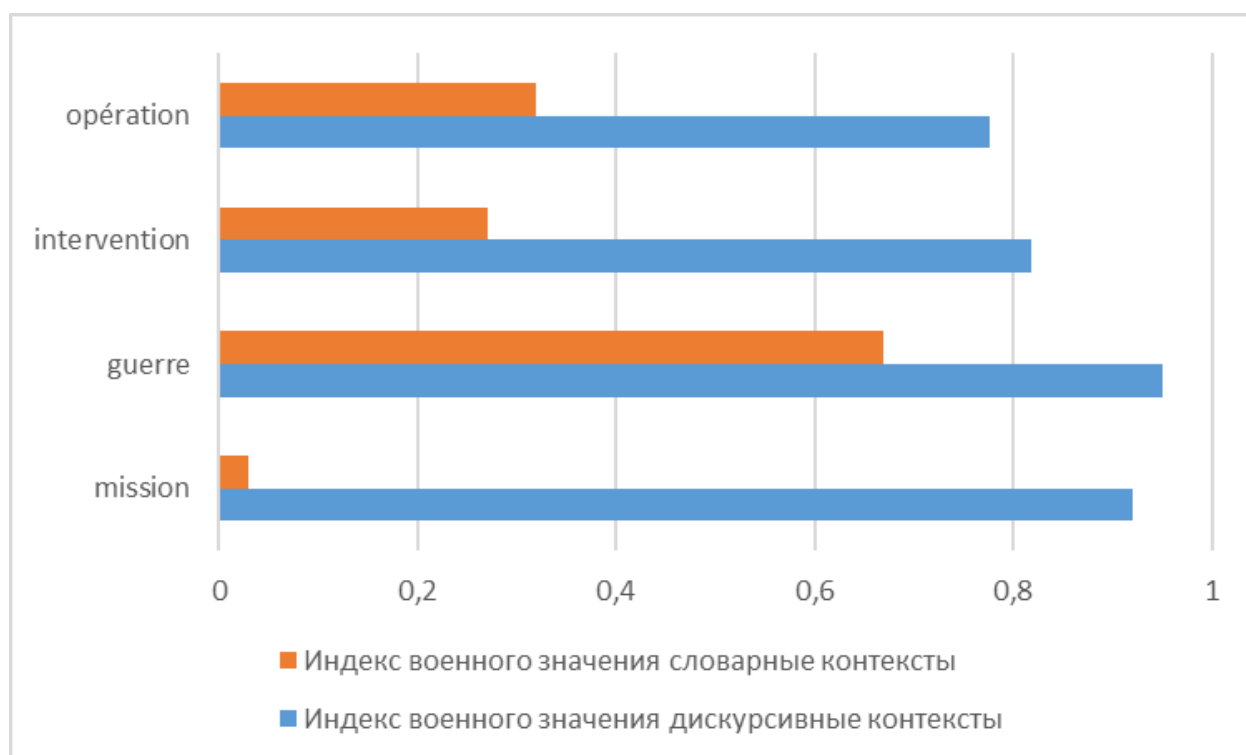


Рис. 2. Индекс военного значения

Из рис. 2 видно, что индекс военного значения в словарных контекстах значительно выше у лексемы «guerre» (0,67). Относительно равномерно представлен данный индекс у лексем «opération» (0,32) и «intervention» (0,27). Обращает на себя внимание лексема «mission», так как индекс военного значения в словарных контекстах у нее наименее представлен (0,03). Однако данная ситуация претерпевает кардинальные изменения в дискурсивных контекстах. Лексема «guerre» сохраняет самый высокий индекс военного значения, он возрастает на 0,28, т.е. почти до единицы. Вновь обращает на себя внимание лексема «mission», так как индекс военного значения в дискурсивных контекстах возрастает на 0,89 и так же, как лексема «guerre», стремится к единице. Обратимся к двум оставшимся лексемам — «intervention» и «opération», где также зафиксировано значительное увеличение индекса — на 0,55 и 0,45 соответственно.

В **заключении** обобщаются результаты исследования семантического развития анализируемых лексем.

Результаты исследования позволяют уточнить понимание содержания концепта ВОЕННОЕ СОБЫТИЕ «СЕРВАЛ», провести сравнительно-сопоставительный анализ, разработать и определить индекс военного значения, индекс специального значения, индекс внутреннего специального значения. Результаты данного исследования могут быть применены в таких направлениях дискурсного анализа, как критический анализ дискурса, анализ дискурса СМИ. Вызывают интерес проведение подобного исследования на материале других иностранных языков, а также использование разработанной методики при анализе семантического развития лексем применительно к другим военным событиям.

**Статьи в рецензируемых научных изданиях, включенных в реестр
ВАК Министерства науки и высшего образования РФ**

1. Химинец Е.М., Мишланова С.Л. Семантико-когнитивный анализ лексем «guerre» и «mission» в словаре и дискурсе // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2025. № 05/2. С. 212–215.
2. Химинец Е.М., Мишланова С.Л. Сопоставительно-параметрический анализ лексемы «intervention» в словаре и дискурсе (на материале французской газеты Le Figaro) // Russian Linguistic Bulletin. 2025. № 5 (65). URL: <https://rulb.org/archive/5-65-2025-may/10.60797/RULB.2025.65.16>
3. Химинец Е.М. Особенности семантического развития лексемы «opération» в дискурсе (на материале французской газеты Le Figaro) // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2022. № 06/2. С. 100–105.
4. Химинец Е.М. Анализ эвфемизмов в политическом дискурсе // Политическая лингвистика. 2016. Вып. 5(59). С. 103–109.
5. Куприянычева Е.А., Мишланова С.Л., Химинец Е.М. Особенности идентификации гиперболы и эвфемизма // Историческая и социально-образовательная мысль. 2016. Т. 8, № 4, ч. 2. С. 136–140.
6. Химинец Е.М. Особенности номинаций субъекта террористических действий во французской прессе (на материале газет «Le Figaro» и «Libération») // Историческая и социально-образовательная мысль. 2016. Т. 8, № 4, ч. 2. С. 161–165.

**Статьи в сборниках научных трудов и тезисы докладов
на научно-практических конференциях**

1. Химинец Е.М. Анализ семантической динамики лексемы «mission» (на материале словарных и дискурсивных контекстов // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка: сб. науч. ст. М., 2024. Вып.10. С.164-167.
2. Химинец Е.М. Особенности семантики лексемы «intervention» (на материале французских словарей) // Слово. Текст. Контекст. Сургут, 2023. №3 (15).С. 49-55.
3. Химинец Е.М. Исследование структурно-семантических моделей коллокаций лексемы «mission» во французской прессе // Иностранный язык в профессиональной сфере: педагогика, лингвистика, межкультурная коммуникация: сб. материалов Межвуз. науч.-практ. конф. М., 2022. Ч. 2. С. 214-221.
4. Химинец Е.М. Исследование структурно-семантических схем коллокаций лексемы «mission» во французских газетах Libération и Le Figaro // Евразийский гуманитарный журнал. Пермь, 2021. №4. С.37-47.
5. Химинец Е.М. Структурно-семантические модели лексемы «guerre» во французской прессе // Евразийский гуманитарный журнал. Пермь, 2021. №3. С.58-64.

6. Химинец Е.М. Исследование структурно-семантических моделей лексемы «opération» во французской прессе // Евразийский гуманитарный журнал. Пермь, 2021. №2. С.52-57.
7. Химинец Е.М. Особенности семантики лексемы «mission» (на материале французских словарей) // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка: сб. науч. ст. Воронеж, 2021. Вып.7. С.160-163.
8. Химинец Е.М. Принципы анализа семантического поля военного события «Сервал» // Евразийский гуманитарный журнал. Пермь, 2020. №2. С.31-38.
9. Химинец Е.М. Эвфемизация: основные подходы к исследованию // Конвергенция в сфере научной деятельности: проблемы, возможности, перспективы: материалы Всерос. науч. конф. Ижевск, 2018. С.352-354.
10. Мишланова С.Л., Плясунова С.Ф., Химинец Е.М. Особенности объективации концепта «терроризм» в русском, французском и немецком дискурсах // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. Екатеринбург, 2016. Ч. II. С.34-42.
11. Моржина Е.М. (Химинец Е.М.), Мишланова С.Л. L'analyse cognitive et discursive du concept de «terrorisme» dans la presse française // Сборник по материалам международной конференции «Language, cognition and society» (Франция, 26 – 28 мая 2015). Гренобль, 2015.
12. Мишланова С.Л., Моржина Е.М. (Химинец Е.М.) Основы функционирования лексемы «терроризм» в средствах массовой информации // Иностранные языки в контексте культуры. Пермь, 2015. С.88-93.